

Colloque 2019
Atelier international



Commission
des titres d'ingénieur

Qualité et internationalisation



11 février 2019, Saint-Etienne

Table ronde 2 : les outils

Table ronde 2 : les outils

Animation : Georges SANTINI, Membre de la CTI

Intervenants :

**Ronny HEINTZE, Senior Consultant, Commissioner for international projects, Agentur für
Qualitätssicherung durch Akkreditierung von Studiengängen (AQAS)**

Les descripteurs et indicateurs de l'internationalisation

**Laurent ROUVEYROL, Directeur adjoint de la Coordination Nationale, Certificat de Compétences
en Langues de l'Enseignement Supérieur (CLES)**

et

**Noureddine MANAMANNI, Directeur des relations extérieures et institutionnelles, CampusFrance,
Label « Bienvenue en France »**

Compétences linguistiques, labels de l'internationalisation et formations d'ingénieur

**Mathilde BÉGRAND, Conseillère Technique auprès de la Direction, Mission Internationale et
Prospective, Agence Erasmus+**

Les diplômes d'ingénieurs et les masters Erasmus Mundus

Les descripteurs et indicateurs de l'internationalisation

Ronny HEINTZE



Descriptors and Indicators of Internationalisation - Les descripteurs et indicateurs de l'internationalisation

Ronny Heintze

AQAS

Saint-Étienne, 11.02.2019

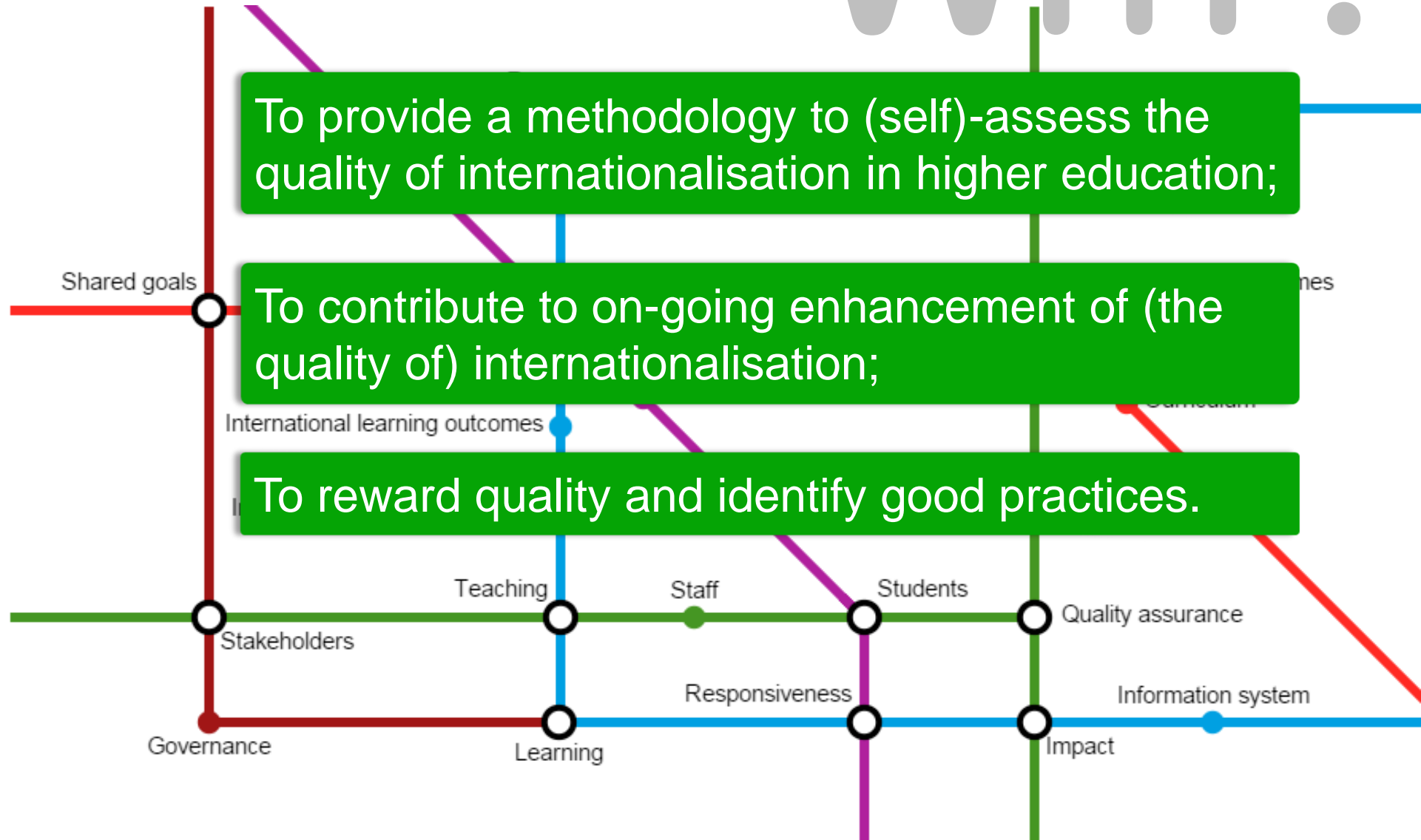


e | c | a

european consortium for accreditation

Making the assessment of internationalisation tangible

WHY?



- “The process of integrating an international, intercultural, or global dimension into the purpose, functions or delivery of post-secondary education” (Knight, 2004)
- “Internationalisation of the curriculum is the incorporation of an international and intercultural dimension into the preparation, delivery and outcomes of a program of study” (Leask, 2009)

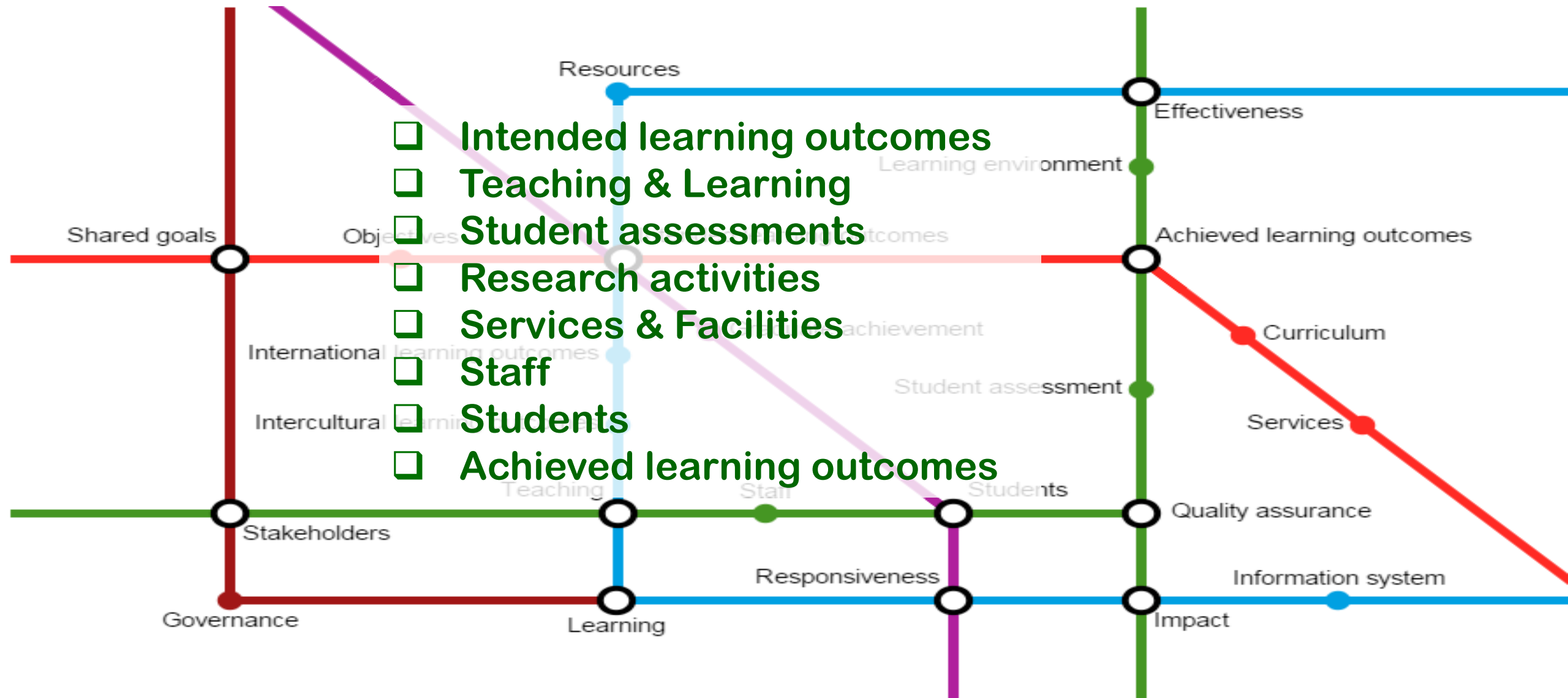
WHAT ?

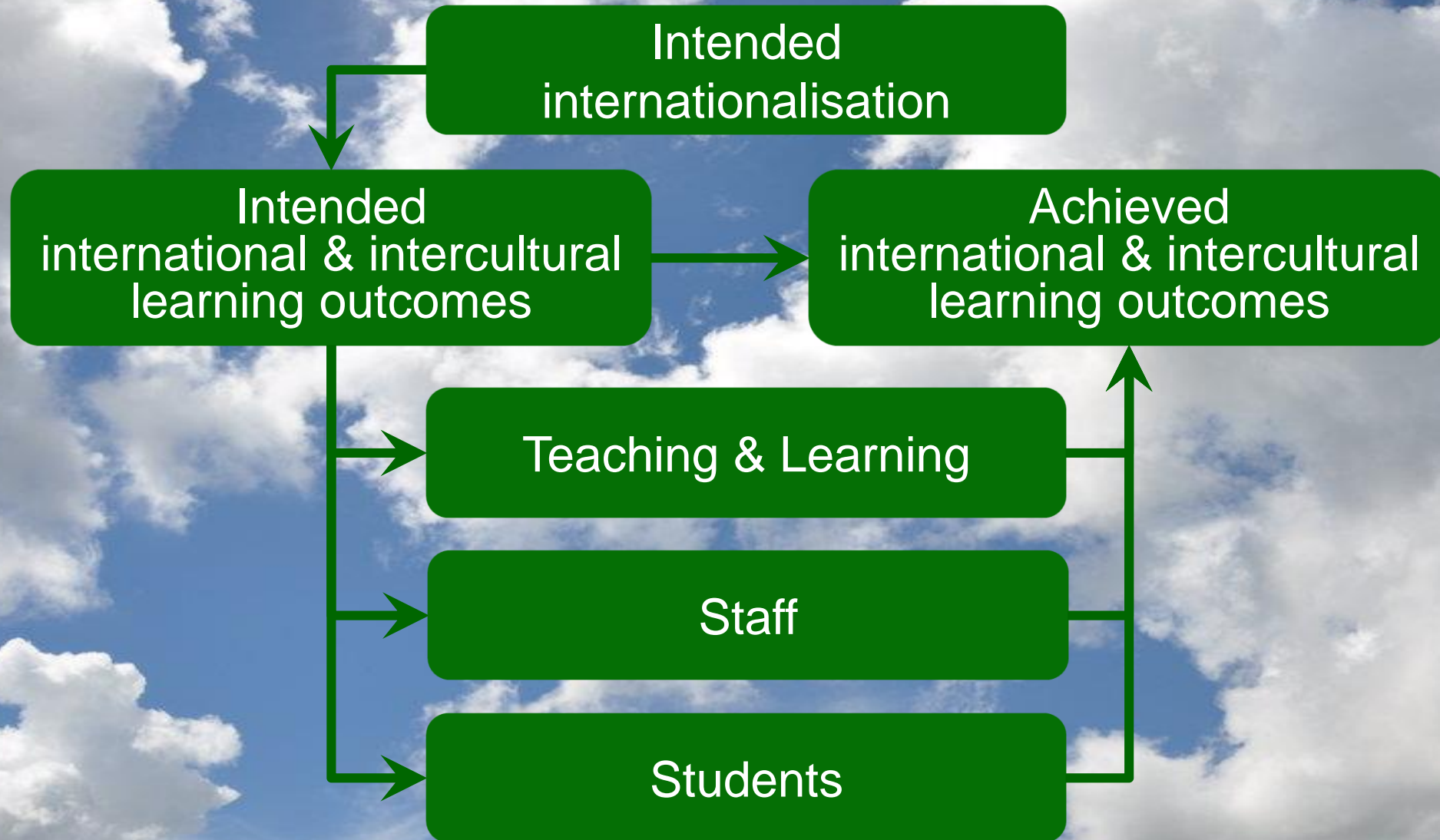
TEACHING & LEARNING

Approaches to QA of internationalisation

- Internationalisation is a complex phenomenon not only in Higher Ed
- Highly context sensitive
- Internationalisation- Audit of German Rectors Conference (HRK)
- Certificate for Quality of Internationalisation by European Consortium of Accreditation (ECA)
 - Framework for programmes
 - Framework for institutions

Which aspect of a programme is the most important to describe the quality of internationalisation?





Standard 1:**Intended internationalisation****Criterion 1a:****Supported goals**

The internationalisation goals for the programme are documented and these are shared and supported by stakeholders within and outside the programme.

Criterion 1b:**Verifiable objectives**

Verifiable objectives have been formulated that allow monitoring the achievement of the programme's internationalisation goals.

Criterion 1c:**Impact on education**

The internationalisation goals explicitly include measures that contribute to the overall quality of teaching and learning.

Standard 2:**International and intercultural learning****Criterion 2a:****Intended learning outcomes**

The intended international and intercultural learning outcomes defined by the programme are a clear reflection of its internationalisation goals.

Criterion 2b:**Student assessment**

The methods used for the assessment of students are suitable for measuring the achievement of the intended international and intercultural learning outcomes.

Criterion 2c:**Graduate achievement**

The achievement of the intended international and intercultural learning outcomes by the programme's graduates can be demonstrated.

Standard 3:**Teaching and Learning****Criterion 3a:****Curriculum**

The content and structure of the curriculum provide the necessary means for achieving the intended international and intercultural learning outcomes.

Criterion 3b:**Teaching methods**

The teaching methods are suitable for achieving the intended international and intercultural learning outcomes.

Criterion 3c:**Learning environment**

The learning environment is suitable for achieving the intended international and intercultural learning outcomes.

Standard 4:**Staff****Criterion 4a:****Composition**

The composition of the staff (in quality and quantity) facilitates the achievement of the intended international and intercultural learning outcomes.

Criterion 4b:**Experience**

Staff members have sufficient international experience, intercultural competences and language skills to further develop the programme's internationalisation.

Criterion 4c:**Services**

The services provided to the staff (e.g. training, facilities, staff exchanges) are consistent with the staff composition and facilitate international experiences, intercultural competences, and language skills.

Standard 5:**Students****Criterion 5a:****Composition**

The composition of the student group (national and cultural backgrounds) is in line with the programme's internationalisation goals.

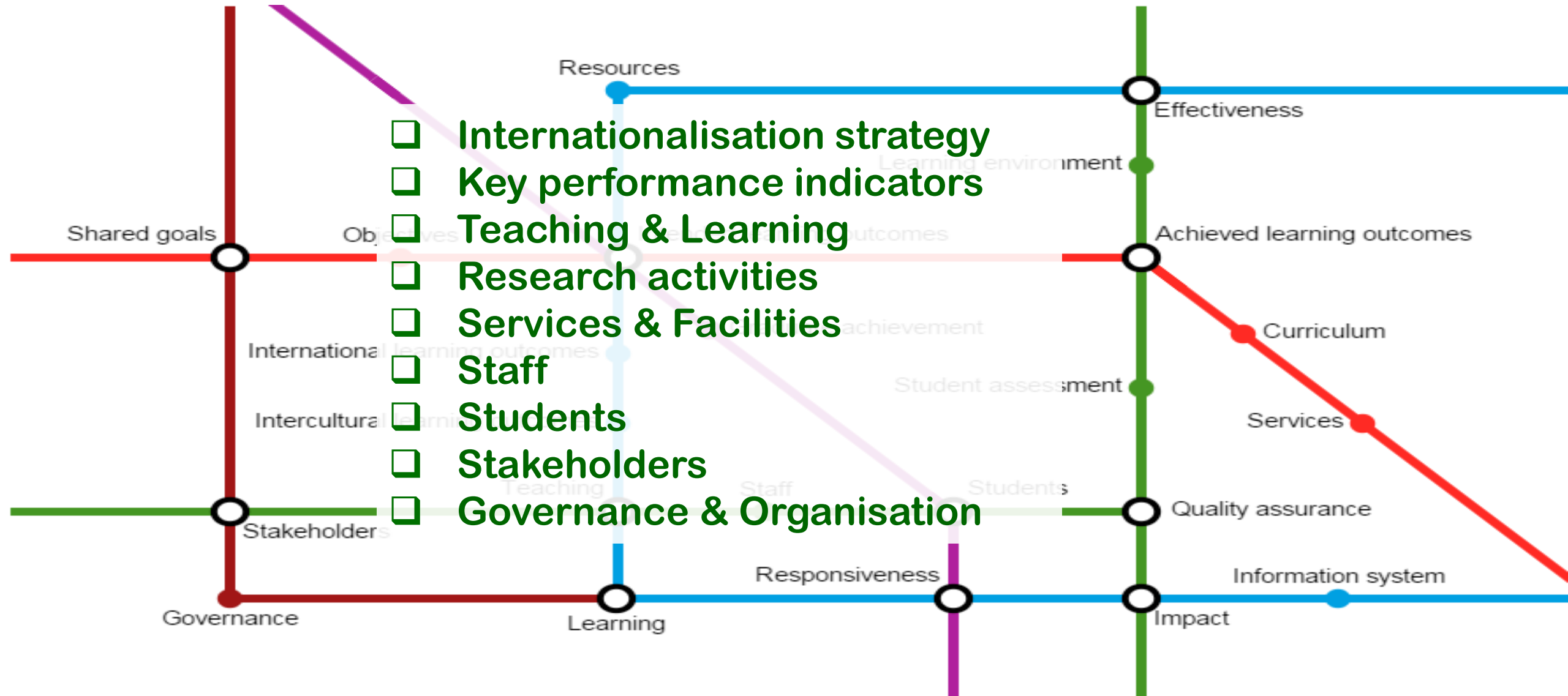
Criterion 5b:**Experience**

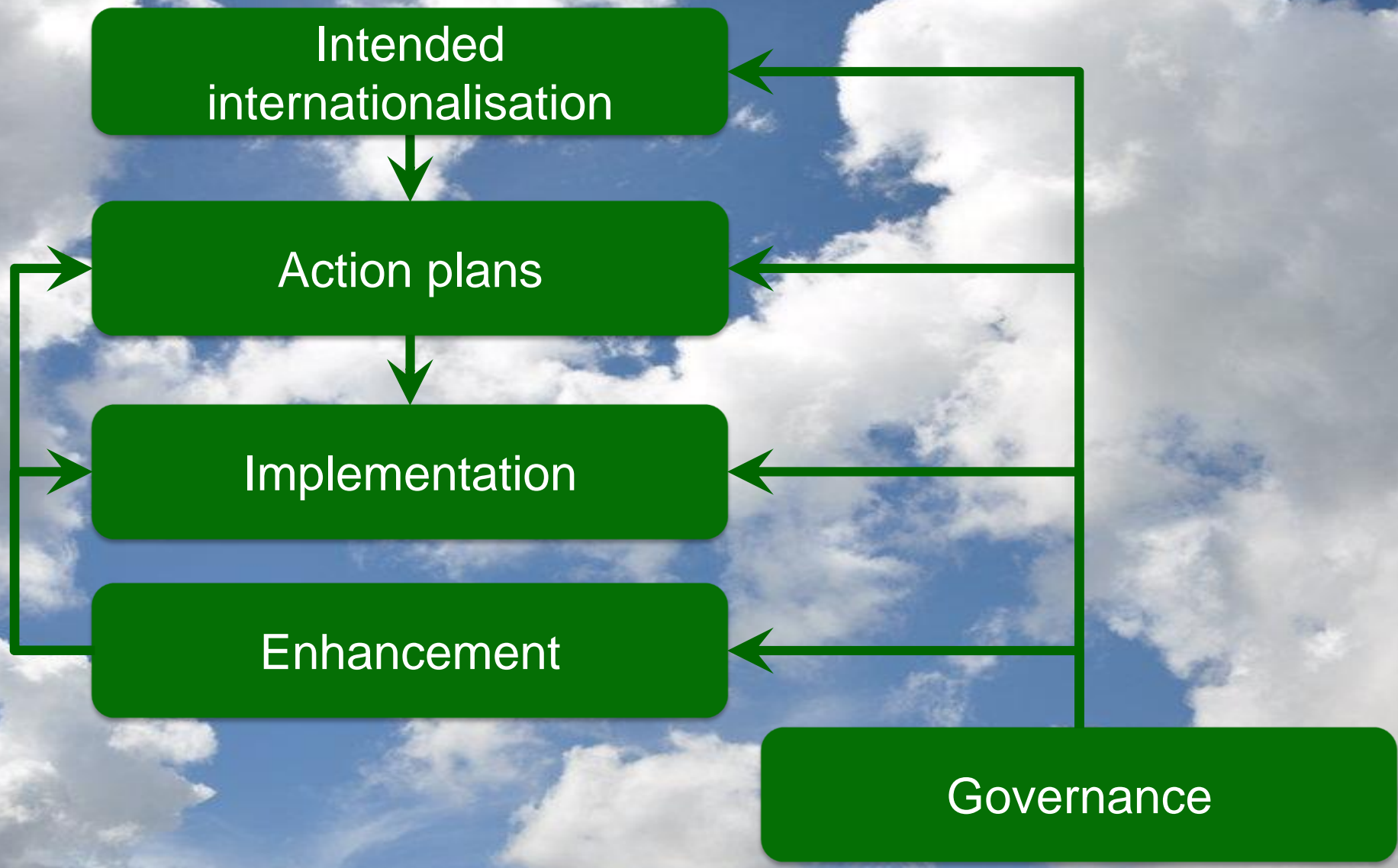
The internationalisation experience gained by students is adequate and corresponds to the programme's internationalisation goals.

Criterion 5c:**Services**

The services provided to the students (e.g. information provision, counselling, guidance, accommodation, Diploma Supplement) effectively support the programme's internationalisation goals and correspond to the composition of the student group.

Which aspect of an institution is the most important to describe the quality of internationalisation?





Standard 1:**Intended internationalisation****Criterion 1a:****Supported goals**

The internationalisation goals for the institution are documented and these are shared and supported by stakeholders within and outside the institution.

Criterion 1b:**Verifiable objectives**

Verifiable objectives have been formulated that allow monitoring the achievement of the institution's internationalisation goals.

Criterion 1c:**Impact on education**

The internationalisation goals explicitly include measures that contribute to the overall quality of teaching and learning.

Standard 2:**Action plans****Criterion 2a:****Fitness for purpose**

The institution's internationalisation plans ensure the achievement of its internationalisation goals.

Criterion 2b:**Dimensions**

The institution's internationalisation plans appropriately include at least the following dimensions: “international and intercultural learning outcomes”, “teaching, learning and research”, “staff” and “students”.

Criterion 2c:**Support**

The institution's internationalisation plans are complemented by specific institution-wide instruments and adequate resources.

Standard 3:**Implementation****Criterion 3a:****Information system**

The institution has a functional management information system which enables it to collect and process relevant information regarding internationalisation.

Criterion 3b:**Information-driven management**

The institution makes use of processed information for the effective management of its internationalisation activities.

Criterion 3c:**Realisations**

The institution can demonstrate the extent to which its internationalisation plans are realised through documented outcomes and results.

Standard 4:**Enhancement****Criterion 4a:****Measures for enhancement**

As a result of periodic evaluations of all internationalisation dimensions and activities, the successful implementation of measures for enhancement can be demonstrated.

Criterion 4b:**Enhancing education**

The institution utilises internationalisation approaches as part of its regular quality assurance activities in order to enhance the quality of its education.

Criterion 4c:**Stakeholders involvement**

The institution actively involves its internal and external stakeholders in its quality assurance and enhancement activities regarding internationalisation.

Standard 5:**Governance****Criterion 5a:****Responsibilities**

The responsibilities regarding the institution's internationalisation (goals, plans, implementation and enhancement) are clearly defined and allocated.

Criterion 5b:**Effectiveness**

The organisational structure, decision-making processes and leadership (regarding internationalisation) support the realisation of the institution's internationalisation goals and action plans.

Criterion 5c:**Responsiveness**

The institution can demonstrate that it readily reacts to input from within and outside the institution regarding internationalisation activities.

Over 30 certificates awarded

- University of Twente
- University of Reims Champagne-Ardenne
- Maastricht University
- Saarland University - Europa-Institut
- Pompeu Fabra University
- Erasmus University Rotterdam
- University of Zagreb
- Szkoła Główna Handlowa
- Ecole des mines de Saint Etienne

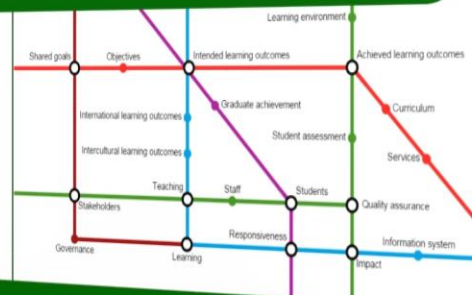
Frameworks for the Assessment of Quality in Internationalisation



Certificate for Quality in Internationalisation

e c a
european consortium for accreditation

The Guide for Assessing the Quality of Internationalisation



Axel Aerden

e c a
european consortium for accreditation

An introduction to international and intercultural learning outcomes



Axel Aerden

e c a
european consortium for accreditation

Thank you!

Ronny Heintze
heintze@aqas.de
www.aqas.de



e | c | a

european consortium for accreditation

Les compétences linguistiques, labels de l'internationalisation et formations d'ingénieurs

Laurent ROUVEYROL





Coordination Nationale

CLES :

*CLES = levier d'une
politique des langues
efficace dans
l'Enseignement
Supérieur*



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

campus
ADCUEFE
fle



Certifier en langue étrangère ?



- ***Pour quelle finalité ?***
 - Permettre aux candidats de **s'insérer professionnellement**
 - Pouvoir attester de la maîtrise de compétences langagières **en relation directe** avec les **besoins professionnels contemporains**

- ***Pour quelles compétences ? Savoir ...***
 - ***extraire, exposer, synthétiser, hiérarchiser des informations pour les « mettre en circulation » (médier) et résoudre un problème***
 - ***conduire une interaction, argumenter, négocier, aboutir à un compromis***

- ***Certificat de compétences en Langues CLES niveau B2 et C1***



CLES = Certification Nationale (*MESRI*)

25000 Passations / an en France



- Un projet universitaire (scientifique) ouvert à tous les publics (décret du 4 décembre 2016) :

- Article 4 : Sont admis à se présenter au CLES les **candidats souhaitant valider leurs compétences en langues** dans le cadre **d'une formation initiale ou continue**, d'une démarche qui peut être **académique, professionnelle** ou **personnelle**.

- **Un projet résolument plurilingue** : certification disponible en **9-(10) langues, dont langues modimes** : allemand, anglais, arabe, espagnol, bientôt français (L.E), grec moderne, italien, polonais, portugais, russe
- **Certification actionnelle** : le candidat (**acteur social**) accomplit **une mission** (tâche finale / scénario) sur une thématique particulière en prise avec le monde contemporain (professionnel, académique) et **résoud un problème en négociant**. (B2-C1).
- **3 niveaux** (CECR) : **B1-B2-C1**
- C1 = 4 domaines (loi ESR): **LSHS / Sciences : (Sciences du vivant ET sciences de l'Ingénieur) / Eco-Gestion / Santé**
- **2018 : certification bi-niveaux : B1 certifiable à partir de B2 (bientôt B2 à partir de C1)**
 - => **75 % de réussite en anglais et espagnol (expérimentations)**



Certifier une « activité langagière »

- Le candidat **intègre des documents authentiques** (audio-vidéo / textes) avec **réinvestissement en production** écrite (B1/B2 = rapport neutre) et orale :
 - B2 = jeu de rôle avec point de vue à défendre => compromis
 - C1 = exposé d'expert + interaction avec spécialistes du domaine
- *Comprendre pour produire* : **MEDIATION de contenu**
- *Parler / écrire pour agir sur la réalité* : **INTERACTION VERBALE / SOCIALE**
- 4 compétences (compréhension écrite et orale / production écrite et orale) **qui ne se compensent pas**
- => **Niveau attesté et certifié : correspond à la REALITE**



MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

Exemple de Sujet Cles C1 (1/2)

- ***Situation***

Plastics are in the news. There are **some concerns** about using plastic for users of all kinds. Intensive use of every type of plastic in everyday life may be **a major issue for people and for the environment**, despite what the industry claims.

- ***Scenario***

You are a university researcher [an expert] and plastics are part of your field of research. You have been asked to give **expert advice** to a consumer protection group that intends **to influence** European legislation on the use of plastics in consumer products.

Sujet CLES C1 (2/2)

- *Tâches de communication - productions*

- **Oral presentation**

You will make a presentation to representatives of the consumer protection group about the issues related to the use of plastics in consumer products. Your task is **to sort out and present unbiased information**, based on the scientific data given in the documents you have seen and read. This is supposed **to help them make realistic demands rather than fight for a ban** of all plastics.

- **Written assignment**

- **Taking into account the remarks that have been made to you** during your presentation, you are required to **put down the same information into a report** which will be handed over **to the consumer protection group**.



« Washback effect » / *Rétro-action formative*

- **Task-Based Language Assessment => Task-Based Language Teaching**
- ***The tail may actually wag the dog*** in that communicative approach to language is more likely to be adopted when the test at the end of a course is itself communicative. A test can be a very powerful instrument for **effective change in the curriculum.**” (Weir, 1990 : 27)
- **CLES = compétences transférables** : extraire des informations pour les mettre en interaction et agir sur la réalité (co-construction)
- Effet d'autres tests (QCM) en langues sur la formation ??



CLEES, un projet désormais *Européen* :

Membre fondateur du réseau *NULTE*

Memorandum of collaboration (Poznan : 07.09.2018)

- Network of **University** Language testers in **Europe**
 - **Démarche qualité** (processus d'audit)
 - **gestion, conception Universitaire**
 - **garantie U du niveau attesté** : cohérence avec la réalité.
 - **focus sur la production** / 4 compétences évaluées et **NON COMPENSABLES**
 - **Perspective à moyen / long terme** :
 - **Inter-reconnaissance des certifications** membres => **mobilité européenne**
 - **Recherche** : projets de collaborations scientifiques internationales
 - (formats de certifications...)



Signataires : **Présidente de CERCLES** et **Allemagne** (Unicert) ; **Espagne** (CERTACLES), **France** (CLEES), **Royaume-Uni** (Unilang), **Pologne, Pays de l'EST** (Unicert LUce), + membres "associés" (Italie, Portugal).

le CLES, un levier...

- **pour concrétiser** un **triolet vertueux** (politique des langues) :
positionnement diagnostique => formation => certification
- **pour permettre** une politique des langues **plurilingue** (sur 9 langues)
 - LV1, **LV2**, LV3 ... / Mise en interaction des locuteurs, des langues et des cultures :
interculturalité
- Pour (éventuellement) **INTEGRER** au cursus de formation la certification (qui reste externe : évaluation certificative).
- **pour augmenter** le nombre de certifiés compétents en langues
 - (B2 ⇔ C1)
- **Pour favoriser** l'insertion professionnelle au niveau national et européen grâce à une certification reconnue en Europe, qui atteste **sérieusement et efficacement** des compétences en langues maîtrisées.



Coordination Nationale CLES

- Université Grenoble Alpes : Directeur CN Professeur Yves Bardière
 - Directeur adjoint : L.Rouveyrol (Université Côte d'Azur).
- Site : www.certification-cles.fr
- coordination-nationale.cles@univ-grenoble-alpes.fr



Les compétences linguistiques, labels de l'internationalisation et formations d'ingénieurs

Noureddine MANAMANNI



Présentation du label Bienvenue en France

<https://www.campusfrance.org/fr/le-label-bienvenue-en-france>

Les diplômes d'ingénieurs et les masters ERASMUS MUNDUS

Mathilde BÉGRAND





UNE AGENCE
AU SERVICE DU
PROGRAMME STAR
DE L'EUROPE !

WWW.ERASMUSPLUS.FR



APPRENTIS
SCOLAIRES
ETUDIANTS
FORMATEURS

Colloque annuel CTI

*Table ronde Qualité et internationalisation : les outils
Erasmus Mundus une opportunité*

11 Février 2019 - Mathilde Bégrand
mathilde.begrand@agence-erasmus.fr

Enjeux Enseignement supérieur

> Penser Stratégie d'internationalisation globale et intégrée

Augmentation de **28%** du budget Erasmus+ pour le secteur éducatif de l'enseignement supérieur en **2019**

Complémentarité des différentes actions du programme Erasmus+ et des autres programmes européens

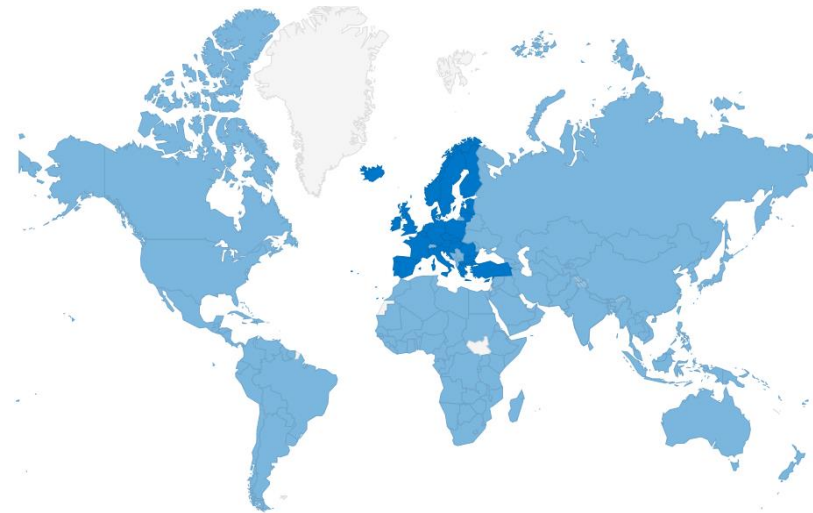
Levier d'actions pour rapprocher le monde éducatif et le **monde socio-économique**

Avec quels pays?

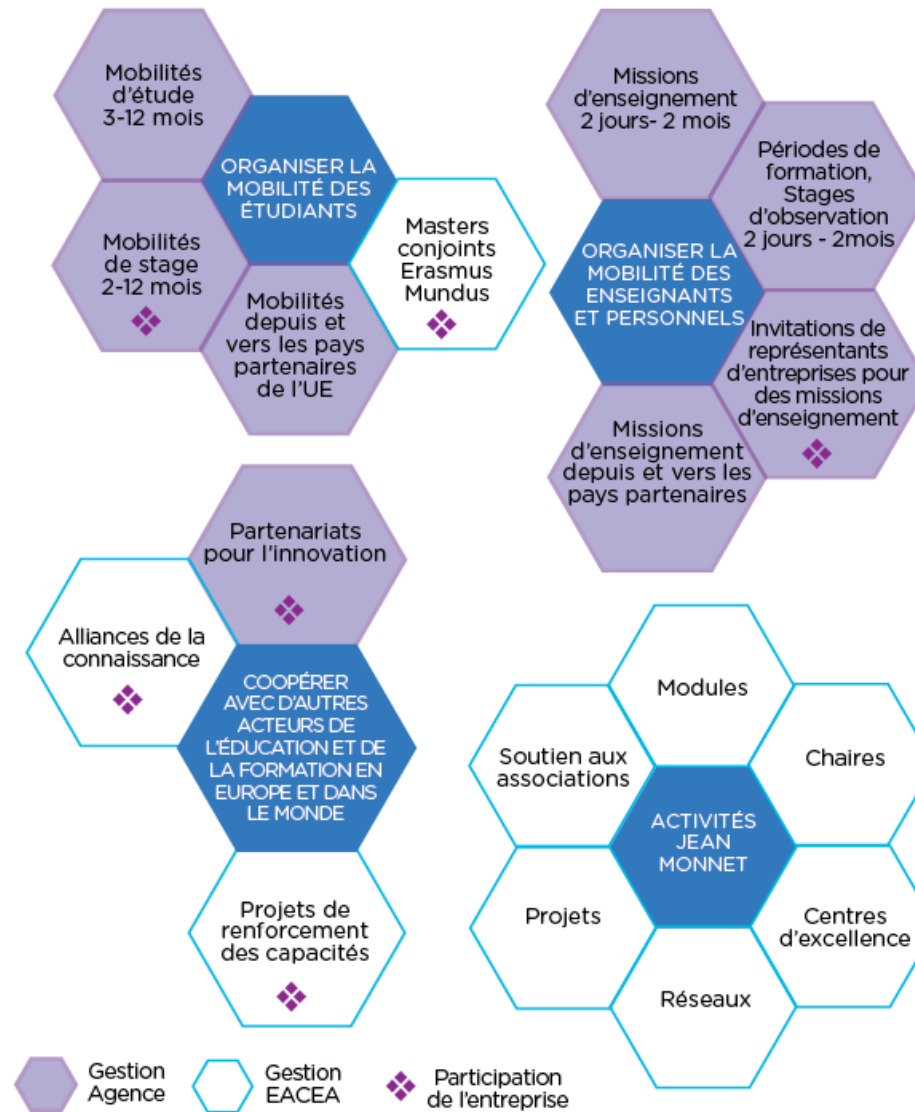
Les 34 *pays programme*

- 28 pays membres de l'UE
- **Espace Economique Européen** : Islande, Liechtenstein, Norvège
- Ancienne République Yougoslave de Macédoine
- 2 pays candidats à l'**adhésion** : Turquie, Serbie (2019)

Les 168 *pays partenaires* du monde entier



Les possibles pour l'enseignement supérieur



Les possibles pour l'enseignement supérieur

Innovation pédagogique : Partenariat stratégique

- > ENSTA Bretagne - Attracting diverse Talent to the Engineering Professions of 2030 (A STEP 2030)

Valorisation des études sur l'Union européenne (formation, recherche) : Actions Jean Monnet.

- > AgroCampusOuest, Module doctoral de politiques européennes

Renforcer son réseau d'entreprise partenaire : Alliance de la Connaissance :

- > Institut Mines Telecom, lien avec entreprise dans le domaine de l'aviation pour des formations actualisées

Politique de développement Hors Europe : Projets Renforcement des capacités

- > Université Technique de Troye, structuration de formations d'Ingénieurs - Cameroun, Togo et Sénégal

Masters conjoints Erasmus Mundus

- > 70 masters avec un partenaire français en cours,
16 avec une école d'ingénieur française
6 avec école ingénieur coordinatrice
- > 11 institutions concernées
- ✓ Cursus **commun de master co-construit** mis en œuvre par un consortium d'universités d'au moins 3 pays programme + participation possible de pays partenaire + partenaires associés (ONG, fondations , entreprises..)
- ✓ Parcours d'études dans min **2 pays européens**
- ✓ Délivrance d'un **diplôme multiple (double) ou conjoint**

- ✓ Tous les partenaires à part entière doivent être en mesure de délivrer un **diplôme habilité**/reconnu au moment de la candidature (des pays UE ou non EU)
- formation d'ingénieur/titre d'ingénieur valant grade de master est éligible à cette action

- ✓ **Budget** : environ 3 à 4 M€ par master
 - étudiants : 4 cohortes soit env. 70 bourses au total
 - étudiants : frais de participation/inscription
 - étudiants : frais de voyage et d'installation
 - consortium : frais de gestion

- ✓ Le master conjoint doit **être opérationnel au moment du dépôt** de la candidature

✓ **Focus géographiques 2019 :**

Japon : 3 millions € pour 3 à 4 projets de masters conjoints avec min. 3 EES de 3 pays programme + min. 1 EES japonais

Balkans occidentaux : 5 millions € de bourses d'études pour les étudiants en provenance des Balkans

✓ **Budget 2019** : +10% de budget, soit 164 millions €

✓ **Taux de sélection 2018** : 37%

✓ **Informations** : [Agence Erasmus+](#)

✓ **Date limite de candidature** : mi-février 2020 auprès de [EACEA](#)

Qualité

- > Démarche qualité est un élément constitutif d'Erasmus Mundus
- > Enjeu de la diffusion aux autres formations

Dossier de candidature construit pour évaluer la qualité du programme conjoint (lien avec l'approche européenne en matière d'assurance qualité des programmes communs) :

- Eligibilité : EES accrédité, conception/exécution conjointe, accord de coopération
- Programme de formation structurée : ECTS, learning outcomes,...
- Ressources nécessaires : personnels, structures, services aux étudiants,...
- Méthode de sélection et reconnaissance commune
- Méthode d'apprentissage, enseignement et évaluation
- Processus communs d'assurance de la qualité : interne et externe

Impacts institutionnels

> Effet levier, si intégration dans la stratégie de l'EES (internationalisation et formation, recherche et innovation)

- ✓ Confrontation avec d'autres pratiques nationales (formation, administratives, démarches qualité)
- ✓ Obligation de travailler à l'émergence de processus communs (sélection, examen, gestion, diffusion,...)
- ✓ Co-construction des diplômes conjoints exige des innovations pédagogiques
- ✓ Impulser des changements autour de certaines pratiques administratives liées à la mise en œuvre concrète de diplômes impliquant plusieurs établissements de pays

Impacts institutionnels

> Effet levier, si intégration dans la stratégie de l'EES (internationalisation et formation, recherche et innovation)

- ✓ Attractivité, visibilité et réputation accrues aux niveaux national et international
- ✓ Capacité opérationnelle renforcée : gestion de la mobilité internationale, Professionnalisation accrue des administratifs
- ✓ Internationalisation des programmes et introduction de nouveaux programmes d'enseignement
- ✓ Amélioration des formations par l'intégration d'approches et de pratiques, plus interculturelles et internationales
- ✓ Renforcement des compétences et de la coopération en matière de recherche
- ✓ Amélioration des liens avec les milieux socio-économique

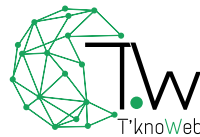


Pascal RAY

**Directeur de l'Ecole nationale supérieure
des mines de Saint-Etienne**

Avant de clore l'atelier international

Un grand merci à tous nos partenaires,
qui ont contribué à l'organisation de cet atelier



Prochain rendez-vous...



Le colloque CTI 2020, et son séminaire international

auront lieu à **Bordeaux,**
les 10 et 11 février 2020

à noter dès à présent sur vos agendas !!!

